



Tarantula
DISTRIBUTION

TERRA MIA TERRA NOSTRA

UN FILM DE DONATO ROTUNNO



SÉLECTION OFFICIELLE
FESTIVAL DU FILM ITALIEN
VILLERUPT 2012

Synopsis

Terra Mia Terra Nostra va au delà du film familial. A travers le vécu de personnages rencontrés il y a quatorze ans, les questions universelles du sentiment d'appartenance à une terre d'origine sont abordées. Confrontation des langues, des traditions, des cultures, passage des générations dont les souvenirs se perdent dans une Italie parfois imaginée. La vie aujourd'hui est ailleurs. Sentiment de double appartenance et de double nationalité se traduisent par une recherche permanente. Où se trouve l'équilibre ? Comment se définir soi-même ?

Terra Mia Terra Nostra is more than a family movie. Through the life of characters we first met 14 years ago, the film tackles the universal question of belonging to a particular country. It looks at the clash of languages, traditions and cultures, as well as the passage of generations that means memories are lost to an imaginary Italy. Today's life is elsewhere. The sense of double belonging and of dual nationality is transposed into a constant search for meaning. Where can one find balance ? How can one define oneself ?

« Et si l'identité ne se définissait pas
par les racines mais bien par le fruit
que porte l'arbre ? »

Donato Rotunno





POURQUOI FAIRE CES FILMS ?

Je suis né au Grand Duché de Luxembourg, de parents italiens, partis au début des années 60 du fin fond de l'Italie pour des raisons économiques et politiques. L'espoir d'un avenir meilleur pour eux-mêmes et pour leurs futurs enfants les ont obligés à quitter leur terre natale. Les contrats de travail offerts à la criée dans les villages reculés proposaient les destinations diverses, toujours liées à une recherche de main d'œuvre peu qualifiée et prête à tous les sacrifices. Des générations entières d'immigrés ont et continuent à construire l'Europe d'aujourd'hui et de demain.

Nous, les fils d'immigrés, nous sommes tous nés là où nos parents se sont installés. Moi au Luxembourg, d'autres en Lorraine ou encore en Belgique. Moi d'origine italienne, d'autres originaires de Pologne ou du Portugal, des pays du Maghreb ou d'ailleurs. Dans « Terra Mia » cette question des origines était déjà abordée. En somme, une histoire bien connue qui parle d'immigration, d'intégration, de déracinement. Rien de nouveau a priori. Et pourtant... Ce qui semble une évidence, m'a toujours paru plus compliqué que cela. Avec ce film, je voudrais enfin tourner la page, et permettre aux spectateurs qui se trouvent face aux mêmes questionnements, de la tourner aussi. Vivre en pleine conscience une identité qui nous est propre.

A force de continuer à chercher, je me suis heurté à un discours parfois brutal sur cette question identitaire. Mes enfants ont dépassé largement le stade de la recherche. Ils « ne sont plus » italiens. Et cela ne laisse aucune trace sentimentale chez eux. Les jeunes habitants des villages sont devenus « Milanais » ou « Romains » mais ne sont plus de Montemilone ou de Banzi. Les valeurs dans lesquelles ils se reconnaissent, sans « devoir de mémoire » et sans identification romantique et illusoire de racines et de terroirs, aujourd'hui largement différents de mes propres souvenirs d'enfance, sont autres.

Et il y a du rangement à faire, car l'élément de la « nationalité » ou d'« identité » (régionale ou autre) est régulièrement utilisé comme filtre, comme élément sélectif, d'accès ou d'exclusion dans toute sorte de discours politiques et économiques qui maintenant dépasse largement la recherche de nos racines. Alors avant de ranger, il convient de faire un inventaire.

Donato Rotunno



Terra Mia Terra Nostra a été produit par la société Tarantula Luxembourg. Tarantula rassemble l'expérience de professionnels de la production et de la réalisation au travers de rencontres avec des producteurs internationaux. Une écoute privilégiée, un investissement fort et un accompagnement réel du projet par le producteur, allant du développement du scénario à la distribution du film en salle sont les forces de la société Tarantula. Après un premier long-métrage remarqué au Festival de Cannes en 2002 (*Une Part du ciel*) et de nombreux films primés dans les festivals du monde entier (*Mobile Home, Calvaire, Frères d'exil, Nue Propriété, Carré Blanc...*etc), Tarantula Luxembourg s'engage désormais de plus en plus dans des projets ambitieux afin de concrétiser de nombreuses coproductions de niveau international, tout en restant proches de ses pays voisins, comme la Belgique. Tarantula s'associe également à des producteurs de pays plus éloignés de l'Europe de l'Est comme la Slovaquie, la République Tchèque et la Pologne. C'est le cas pour les prochaines productions: *Clownwise* et *Immigrants*.



Terra Mia Terra Nostra has been produced by Tarantula in Luxembourg. Tarantula gathers the expertise of professionals in film production and direction through meetings with international producers. A privileged attention, a strong commitment and support to on-going projects from the script development until the film distribution are the strengths of Tarantula. In the aftermath of the success of the film *Une part du Ciel* at the Festival of Cannes in 2002 and others well-acclaimed films in festival around the world (*Mobile Home, Calvaire, Frères d'exil, Nue Propriété, Carré Blanc*, and many more), Tarantula Luxembourg opted to work on bringing more ambitious international coproduction projects to life, while remaining close to its neighbouring countries such as Belgium. Tarantula also collaborates with producers from further in Eastern Europe such as Slovakia, the Czech Republic and Poland: This is the case with future productions like *Clownwise* and *Immigrants*.

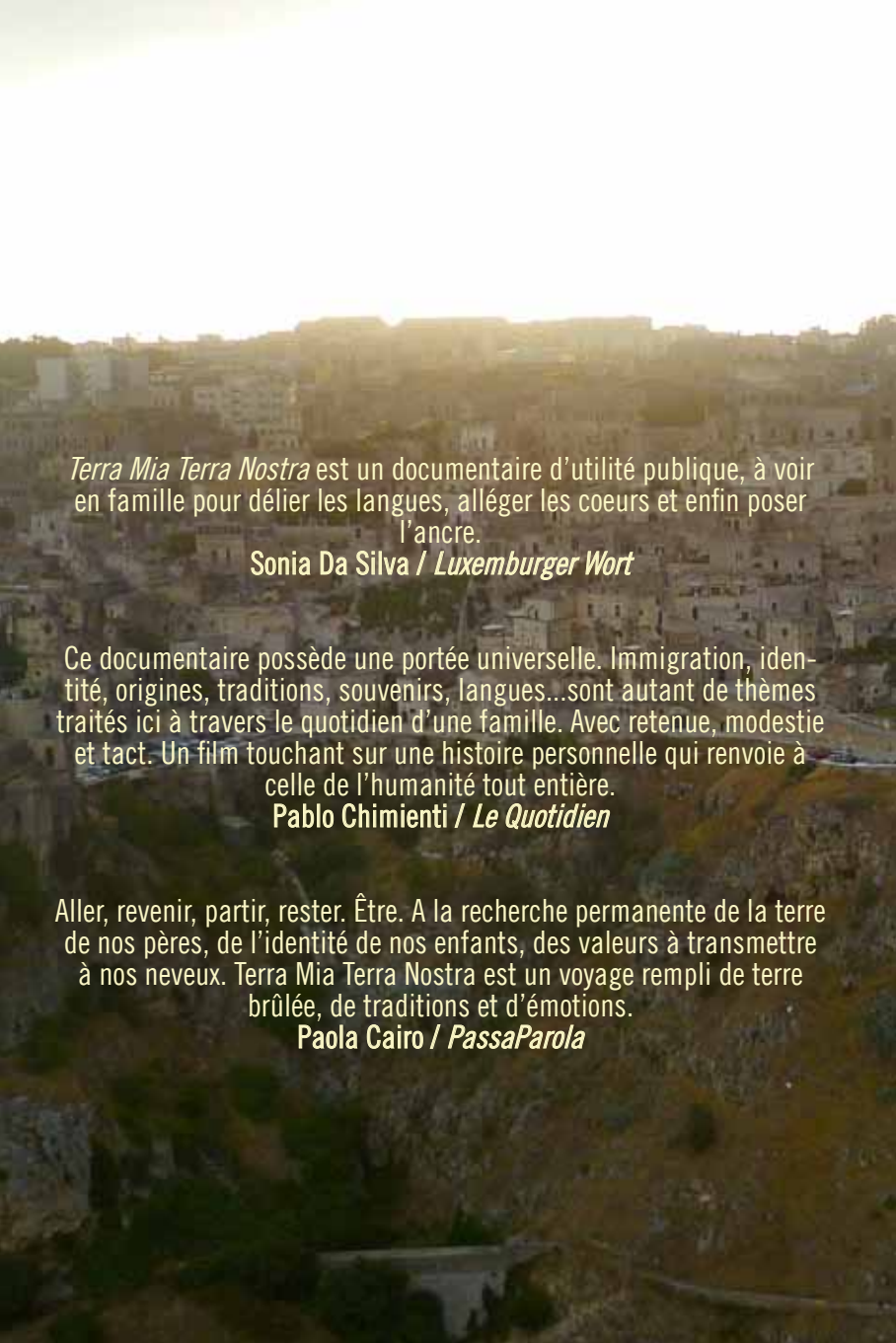
BIOGRAPHIE

Donato Rotunno est né au Luxembourg en 1966. D'abord passé par l'école luxembourgeoise, il a fini ses études à l'École Européenne. En 1992, il est diplômé en études cinématographiques de l'Institut des Arts de Diffusion de Louvain-La-Neuve, en Belgique. En 1994, Donato Rotunno co-fonde la société de production: Tarantula Luxembourg. En tant que producteur chez Tarantula, il a supervisé plus de 15 longs-métrages. Sa carrière de réalisateur commence avec le court-métrage *Fishtrip*, pour se prolonger avec des documentaires sur des thèmes spécifiques au Luxembourg tels que l'immigration, la place de la politique dans notre société, ou encore le rapport entre l'art contemporain et le cinéma avec *Making of a picture* et *Landscape with a corpse*, inspiré des œuvres du photographe japonais Kaoru Izima. Son premier long-métrage, *In a dark place* a remporté le prix de la meilleure contribution artistique au Lëtzebuenger Filmpräis en 2007. Aujourd'hui, il prépare son prochain long-métrage : *Amok*, une adaptation du roman de Tullio Fogliarini, et travaille avec Jean Portante sur l'écriture d'un scénario original d'un long-métrage de fiction dans la continuité des thèmes abordés par *Terra Mia Terra Nostra*.

BIOGRAPHY

Donato Rotunno was born in Luxembourg in 1966. He attended the European School in his native country. In 1992, he graduated in film studies from the Institut des Arts de Diffusion in Louvain-la-neuve, in Belgium. Donato co-founded Tarantula Luxembourg in 1994. As a producer with Tarantula, Donato has overseen over 15 feature films. His career as a director includes short film: *Fishtrip* and documentaries about specific Luxembourg themes such as integration and left-wing politics. He also directed *Landscape with a Corpse*, a 30-minute feature inspired by the works of Japanese photographer Izima Kaoru. Donato Rotunno's first full-length feature film, *In A Dark Place*, won the director an award for best artistic contribution at the 2007 Lëtzebuenger Filmpräis. Actually, he's writing his next feature film : *Amok*, based on the novel by Tullio Forgiarini, and working with Jean Portante on an original script.



An aerial photograph of a hillside town, likely in Italy, during sunset. The buildings are densely packed and appear to be made of stone or brick. The sky is a warm, golden color, and the overall scene is bathed in the soft light of the setting sun.

Terra Mia Terra Nostra est un documentaire d'utilité publique, à voir en famille pour délier les langues, alléger les coeurs et enfin poser l'ancre.

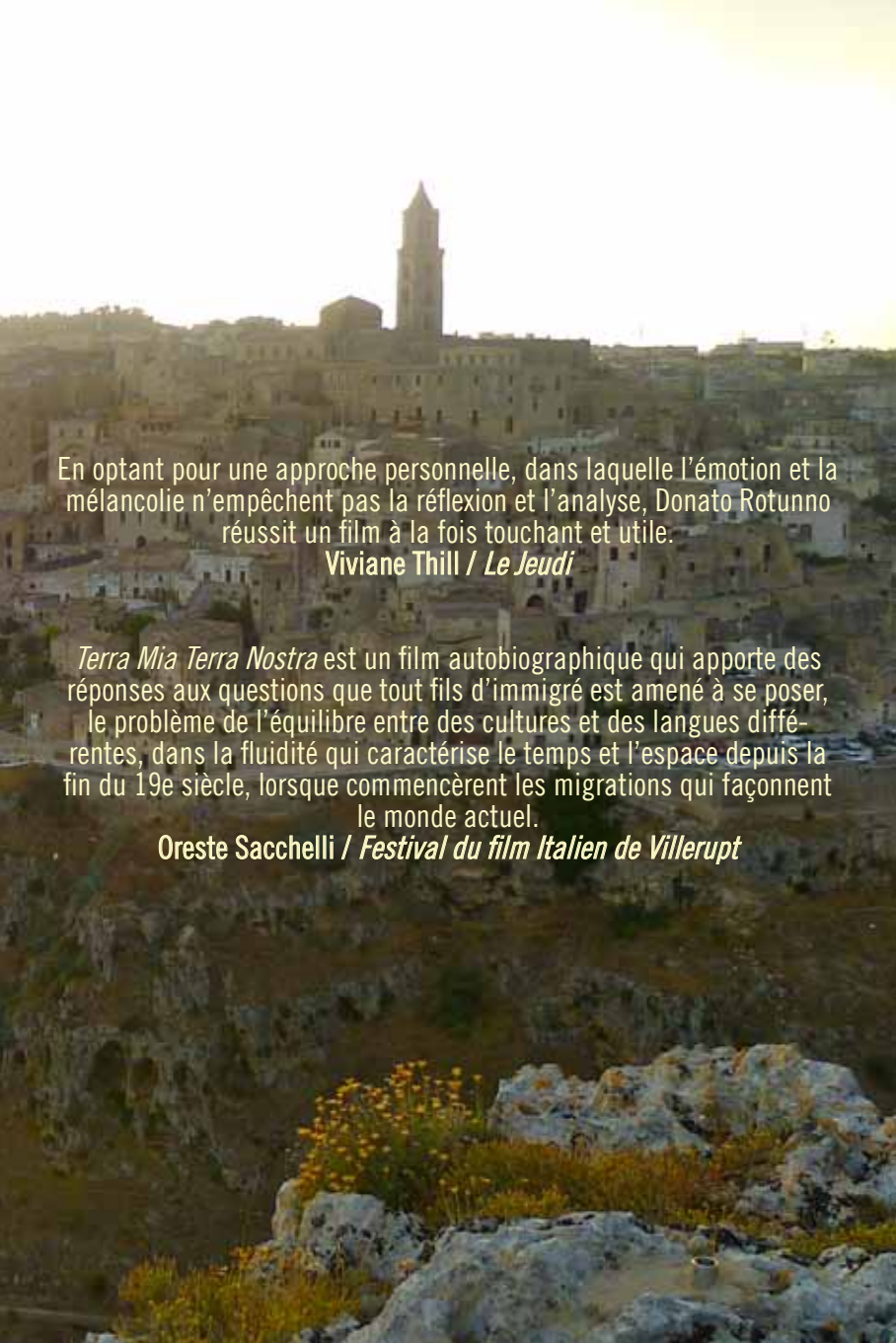
Sonia Da Silva / *Luxemburger Wort*

Ce documentaire possède une portée universelle. Immigration, identité, origines, traditions, souvenirs, langues...sont autant de thèmes traités ici à travers le quotidien d'une famille. Avec retenue, modestie et tact. Un film touchant sur une histoire personnelle qui renvoie à celle de l'humanité tout entière.

Pablo Chimienti / *Le Quotidien*

Aller, revenir, partir, rester. Être. A la recherche permanente de la terre de nos pères, de l'identité de nos enfants, des valeurs à transmettre à nos neveux. *Terra Mia Terra Nostra* est un voyage rempli de terre brûlée, de traditions et d'émotions.

Paola Cairo / *PassaParola*



En optant pour une approche personnelle, dans laquelle l'émotion et la mélancolie n'empêchent pas la réflexion et l'analyse, Donato Rotunno réussit un film à la fois touchant et utile.

Viviane Thill / *Le Jeudi*

Terra Mia Terra Nostra est un film autobiographique qui apporte des réponses aux questions que tout fils d'immigré est amené à se poser, le problème de l'équilibre entre des cultures et des langues différentes, dans la fluidité qui caractérise le temps et l'espace depuis la fin du 19^e siècle, lorsque commencèrent les migrations qui façonnent le monde actuel.

Oreste Sacchelli / *Festival du film Italien de Villerupt*

TERRA MIA TERRA NOSTRA

UN FILM DE DONATO ROTUNNO



Tarantula Distribution

Emilie Lacourt
57 route d'Arlon
L-1140 Luxembourg
Tél. +352 26 49 611
Mob. +352 661 151 888
Email promo@tarantula.lu
Website www.tarantula.lu